



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/17689
20 December 1985
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛЕСОТО ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 19 ДЕКАБРЯ 1985 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Меня просили в срочном порядке довести до Вашего сведения тексты телеграмм, которыми обменялись правительство Лесото и правительство Южной Африки.

Позвольте мне в качестве предварительной информации сообщить Вам о двух событиях, повлекших за собой обмен телеграммами. Во-первых, в результате роста волнений в Южной Африке произошло увеличение притока беженцев в Лесото. Примерно две недели назад заинтересованные стороны зафрахтовали самолет авиакомпании "Замбиан Эйруэйз" для перевозки около 140 таких беженцев из Лесото в Замбию, поскольку рост их числа в Лесото использовался Южной Африкой в качестве предлога для нападений на мою страну. Самолет замбийской авиакомпании прибыл в Лесото, однако на обратном пути в Лусаку, когда на его борту находились беженцы, в том числе г-н Ндлову, он был перехвачен по указанию южноафриканских властей и был вынужден возвратиться вместе с беженцами в Лесото. Правительство Южной Африки не представило никаких объяснений в связи с этими действиями. Затем зафрахтованный самолет вылетел в Замбию без беженцев, причем Южная Африка не дала никаких гарантий против его повторного перехвата. Позднее были приняты меры для перевозки беженцев в Замбию четырьмя чартерными рейсами на меньшем по размерам самолете авиакомпании "Лесото Эйруэйз". Вылет самолета из Масеру в последний из этих рейсов, организованных Комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, был отложен на два дня в связи с предпринятыми южноафриканскими властями действиями, объяснения которых до сих пор найти не удалось.

4 декабря 1985 года группа бандитов пересекла границу со стороны Южной Африки и зверски расправилась с семьей мирными гражданами Лесото в округе Цгачаснек. После этого бандиты бежали назад в Южную Африку. На политическом митинге, состоявшемся в Масеру в связи с третьей годовщиной нападения южноафриканских сил обороны на Лесото 9 декабря 1982 года, премьер-министр Лесото заявил, что бандиты, виновные в этих чудовищных убийствах, были обучены и вооружены Южной Африкой.

13 декабря 1985 года Южная Африка направила телеграммы, тексты которых приводятся в приложении I и приложении II. Ответы Лесото на телеграммы южноафриканского правительства содержатся соответственно в приложениях III и IV.

Правительство Лесото получило от Южной Африки ответ на свою телеграмму № 323, который, по мнению правительства Лесото, все еще не является достаточной основой для принятия конструктивных мер (см. приложение V). С другой стороны, правительство Лесото получило достоверную информацию о том, что Южная Африка планирует совершить еще одно нападение на Лесото в период рождественских праздников. Необходимо напомнить, что Южная Африка совершила нападение на столицу Лесото – город Масеру – 9 декабря 1982 года.

Правительство Лесото всегда проводило политику постоянной готовности к ведению диалога с Южной Африкой в соответствии с долгосрочной договоренностью между Южной Африкой и Лесото, согласно которой каждая из сторон может просить провести встречу для обсуждения любых вопросов, представляющих взаимный интерес, включая вопросы безопасности.

Эта политика проводилась в прошлом, проводится в настоящее время и будет проводиться в будущем. Правительство Лесото не считает применение силы или насилия средством урегулирования межгосударственных проблем. Наш ответ на эту телеграмму Южной Африки содержится в приложении VI; в нем вновь ясно подтверждается политика и твердая позиция правительства Лесото в этом вопросе.

Как Вам было сообщено в устной форме 18 декабря 1985 года, правительство Лесото было бы признательно, если бы Вы могли использовать миссию добрых услуг, чтобы не допустить совершения Южной Африкой планируемого вооруженного нападения на мою страну, о реальной угрозе которого нам было сообщено.

В настоящий же момент мне поручено просить Вас о распространении настоящего письма и приложений к нему в качестве документов Совета Безопасности.

Т. МАКЕКА
Посол
Постоянный представитель

Приложение I

Телеграмма № 5264 правительства Южной Африки правительству Лесото
от 13 декабря 1985 года

"Министерство иностранных дел имеет честь заявить, что, согласно сообщению САПА, 9 декабря премьер-министр Лесото обвинил Южную Африку в убийстве семи человек из племени басуто в прошлую пятницу около Цгачаснека. Согласно сообщениям, премьер-министр также сказал, что "убийство семи человек было совершено прислужниками буров".

В конце сообщения САПА говорилось следующее:

"... Он также обвинил Южную Африку в том, что она снабжает членов так называемой освободительной армии Лесото оружием и боеприпасами. Он сказал, что, хотя Южная Африка и отрицает, что она снабжает мятежников оружием, совершенно очевидно, что она это делает, поскольку мятежники всегда совершали нападения на Лесото с территории Южной Африки и возвращались туда после нападений.

Он сказал, что после нападения на Цгачаснек в прошлую пятницу участники нападения отступили и возвратились на территорию Южной Африки в Мататиеле, где они живут".

Министерство иностранных дел было бы признательно, если бы ему немедленно представили информацию о том, что сообщение о заявлении премьер-министра Лесото было правильным. Желательно, чтобы министерство иностранных дел Лесото представило соответствующую часть текста выступления.

Лесото неоднократно сообщалось, что Южная Африка не разрешает использовать свою территорию в качестве плацдарма для нападений на соседние государства".

Приложение II

Телеграмма № 5265 правительства Южной Африки правительству Лесото
от 13 декабря 1985 года

"Министерство иностранных дел Южной Африки имеет честь сообщить министру иностранных дел Лесото следующее:

Правительство Южной Африки имеет сведения о том, что АНК планирует совершить вооруженные нападения с территории Лесото на объекты в Южной Африке, в частности во время праздников.

У АНК имеется большое количество специально обученных террористов в Лесото, значительная часть которых сгруппирована в несколько подразделений и организаций, в частности:

Руководящий орган, который является органом АНК, осуществляющим контроль в Лесото, и которым руководит М. Дж. Ндлову.

Военный аппарат в Лесото, который состоит из ряда секций, разделенных на подсекции, и который выполняет роль регионального военного комитета. Это подразделение со своими отделениями, включая диверсионный отряд, отвечает за координацию актов насилия, совершаемых в Южной Африке, в Транскее и Сискее, и за обеспечение оперативной подготовки в Лесото новых членов АНК к осуществлению террористической деятельности. Несколько человек, которые прошли такую подготовку, были арестованы в Южной Африке. Отдел политической пропаганды, который отвечает за распространение идеологии и пропаганды АНК в Южной Африке, в Транскее и Сискее.

Комитет национального университета Лесото, который, в частности, выполняет следующие задачи: вербует студентов из Южноафриканской Республики, обучающихся в университете, и размещает террористов из АНК. Кроме этих подразделений и организаций АНК существует также и такая организация, как Южно-Африканский конгресс профсоюзов (САКТЮ), который отвечает за связь с профсоюзами Южной Африки, а также за вербовку и обучение членов АНК для проведения операций в Южной Африке.

Кроме того, Лесото принимает самое большее число лиц, которые покидают Южную Африку с намерениями присоединиться к АНК. В начале этого месяца более 150 таких лиц выехали из Лесото в Замбию.

Все вышеизложенное, как представляется, свидетельствует о том, что Лесото не выполняет взятого на себя обязательства препятствовать использованию своей территории в качестве плацдарма для террористической деятельности против Южной Африки. Ранее Южная Африка неоднократно обращалась к Лесото с просьбой положить конец террористическим операциям против Южной Африки и ее народа, совершаемым с территории Лесото.

Вызывает сожаление и тот факт, что неспособность Лесото учесть законные интересы Южной Африки в области безопасности препятствует усилиям Южной Африки, направленным на содействие развитию добрососедских отношений путем установления разнообразных взаимовыгодных связей между двумя странами.

Ввиду того, что присутствие АНК в Лесото представляет значительную угрозу для Южной Африки и ее народа, министерство иностранных дел Южной Африки имеет честь обратиться с просьбой к министерству иностранных дел Лесото ответить на его телеграмму в ближайшее удобное для него время.

Примите уверения и проч."

Приложение III

Телеграмма № 322 правительства Лесото правительству Южной Африки
от 16 декабря 1985 года

"В отношении телеграммы № 5264 министерства иностранных дел Южной Африки от 13 декабря 1985 года министерство иностранных дел Лесото уполномочено проинформировать министерство иностранных дел Южной Африки о том, что факты, изложенные в сообщении САПА, о которых говорится в упомянутой телеграмме, соответствуют действительности.

Лесото неоднократно уведомляло Южную Африку о том, что террористы из ОАЛ используют территорию Южной Африки для подготовки террористов и совершения нападений на людей из племени Басуто и их собственность. После инцидента в округе Цгачаснек, во время которого были зверски убиты беззащитные люди, очевидцы видели, как террористы, совершившие это ужасное преступление, пересекли границу в направлении Мататиеле.

Согласно другому информационному источнику, в плен были взяты террористы из ОАЛ, которые назвали определенные пункты в Южной Африке, такие как Лусикисики и другие, где они проходят подготовку под руководством южноафриканских сил обороны и получают от них оружие.

Примите уверения и проч.

Министерство иностранных дел, Масеру"

Приложение IV

Телеграмма № 323 правительства Лесото правительству Южной Африки
от 16 декабря 1985 года

"Министерство иностранных дел Королевства Лесото имеет честь сослаться на телеграмму № 5265 министерства иностранных дел Южной Африки от 13 декабря 1985 года.

Лесото не известно о существовании организаций и подразделений АНК, о которых говорится в вышеупомянутой телеграмме. Лесото было бы признательно за предоставление ему более конкретной информации, которая позволила бы ему провести расследование того, что на данном этапе рассматривается им как необоснованные заявления.

В соответствии со своими международными обязательствами Лесото предоставляет убежище политическим беженцам bona fide, которым, однако, не разрешается совершать нападения с территории Лесото на страну их происхождения. Об этом публично заявлено Лесото.

За политических беженцев, прибывающих в Лесото, несет ответственность Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, занимающееся всеми их вопросами, в том числе их поездками и аспектами, связанными со вторыми странами убежища.

О г-не Дж. Ндлову, о котором говорится в телеграмме министерства иностранных дел Южной Африки, известно, что вместе с другими беженцами он находился на борту самолета авиакомпании "Замбия эйруэйз", которому южноафриканские власти приказали вернуться в Лесото в тот момент, когда они вылетали на нем за пределы Лесото.

Лесото призывает Южную Африку отказаться от попыток переложить на Лесото ответственность за внутренние проблемы Южной Африки.

Примите уверения и проч.

Министерство иностранных дел, Масеру"

Приложение V

Телеграмма правительства Южной Африки правительству Лесото
от 16 декабря 1985 года

"Министерство иностранных дел Южной Африки имеет честь подтвердить получение телеграммы № 323 министерства иностранных дел Королевства Лесото.

В телеграмме № 20 министерства иностранных дел Южной Африки Лесото было поставлено в известность об очевидной угрозе для безопасности Южной Африки, исходящей от террористов АНК, находящихся в Лесото.

Правительство Южной Африки считает неприемлемым, что Лесото отреагировало на представленную ему подробную информацию о сложившемся серьезном положении, попросту заявив, что ему не известно о существовании подразделений и организаций АНК, о которых говорится в телеграмме министерства иностранных дел Южной Африки. Информация, которую Южная Африка, руководствуясь духом сотрудничества, представила правительству Лесото, была отвергнута им как "необоснованные заявления".

Правительству Лесото вновь настоятельно предлагается обеспечить, чтобы его территория не использовалась в качестве плацдарма для террористических нападений против Южной Африки и ее населения.

Если подобные вооруженные акты будут иметь место и впредь, вопреки неоднократным призывам Южной Африки к правительству Лесото, правительство Южной Африки оставит за собой право принять любые необходимые меры для защиты своей территории и обеспечения безопасности ее граждан.

Примите уверения и проч.

Министерство иностранных дел, Претория"

Приложение VI

Телеграмма № 336 правительства Лесото правительству Южной Африки
от 19 сентября 1985 года

"Министерство иностранных дел Королевства Лесото имеет честь подтвердить получение телеграммы № 5267 министерства иностранных дел Южной Африки от 18 декабря 1985 года.

Правительство Королевства Лесото вновь заявляет о том, что правительство Южной Африки до сих пор – повторяем, до сих пор – не предоставило полной информации, которая была бы достаточно четкой и ясной для того, чтобы послужить основой для принятия каких-либо конструктивных мер правительства Лесото. Так, правительство Королевства Лесото хотело бы знать, о каких членах АНК идет речь в телеграмме № 5265 министерства иностранных дел Южной Африки от 13 декабря 1985 года, а также где они находятся, поскольку в телеграмме министерства иностранных дел Южной Африки от 13 декабря точных данных нет. Если будет представлена дополнительная информация, правительство Королевства Лесото будет готово провести детальное расследование.

Как правило, беженцы, прибывающие в Лесото из Южной Африки, направляются в третьи страны, а их выезд обычно организуется Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Правительство Королевства Лесото вновь подчеркивает, что для облегчения принятия любых исключительных мер необходима более подробная информация.

Кроме того, правительство Королевства Лесото хотело бы вновь заявить правительству Южной Африки, что правительство Лесото всегда проводило и по-прежнему проводит политику предоставления убежища подлинным беженцам в соответствии с конвенциями Организации Объединенных Наций и что правительство Королевства Лесото ни при каких условиях не разрешает находящимся в Лесото беженцам использовать Лесото в качестве плацдарма для нападений на Южную Африку или любое другое соседнее государство.

Правительство Королевства Лесото всегда заявляло, что беженцы, злоупотребляющие своим положением, будут высылаться из Лесото. Такова последовательная политика правительства Королевства Лесото, в проведении которой оно неоднократно публично заверяло и в этой связи вновь заверяет правительство Южной Африки.

Насколько известно правительству Королевства Лесото, никто не заявлял о своих намерениях совершить нападение на Южную Африку с территории Лесото. То, что, по мнению правительства Южной Африки, могло бы произойти, на самом деле не произошло, поскольку правительство Королевства Лесото не поддержало бы подобные действия. Руководствуясь принципом добрососедства и своим стремлением жить в мире с Южноафриканской Республикой, правительство Королевства Лесото примет срочные меры, если его внимание будет обращено на тот факт, что определенные лица намереваются совершить акты насилия против Южной Африки. Однако, если правительству Королевства Лесото не будет представлена вся четкая и подробная информация и если правительство Южной Африки все же оставит за собой право принимать любые меры, которые оно считает необходимым, этот вопрос выйдет из под контроля правительства Королевства

Лесото; тем не менее, как обычно, правительство Королевства Лесото предпочло бы провести переговоры и обмен информацией по всем вопросам, представляющим взаимный интерес, включая вопрос о применении насилия.

Следует также обратить внимание правительства Южной Африки на тот факт, что министерство иностранных дел Южной Африки использовало слова "необоснованные заявления" не в том контексте, в котором они были использованы министерством иностранных дел Королевства Лесото в телеграмме № 323 от 16 декабря 1985 года. Это выражение было употреблено в связи с тем, что подробной информации представлено не было.

Примите уверения и проч.

Министерство иностранных дел Королевства Лесото, Масеру"
